

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D'USO

 **cameo**[®]
colours of light



LED FLAT PAR RGBW

ULTRA-COMPACT 7 X 4 W RGBW FLAT PAR LIGHT
CLPFLAT1RGBWIR / CLPFLAT1RGBWIRWH

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.
35. Power cables to power multiple devices must have a cross-section of at least 1.5 mm². Within the EU, the cables must correspond to H05VV-F, or similar. Suitable cables are offered by Adam Hall. With these cables, you can connect multiple devices via the power OUT connection to the power IN connection of an additional device. Make sure that the total current consumption of all connected devices does not exceed the specified value on all connected devices (label on the device). Make sure to keep power cable connections as short as possible.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.

13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen
35. Netzleitungen zur Spannungsversorgung mehrerer Geräte müssen mindestens 1,5 mm² Aderquerschnitt aufweisen. In der EU müssen die Leitungen H05VV-F, oder gleichartig, entsprechen. Geeignete Leitungen werden von Adam Hall angeboten. Mit diesen Leitungen können Sie mehrere Geräte über den Power out Anschluss mit dem Power IN Anschluss eines weiteren Gerätes verbinden. Beachten Sie, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den vorgegebenen Wert nicht überschreitet (Aufdruck auf dem Gerät). Achten Sie darauf, Netzleitungen so kurz wie möglich zu halten.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de foyers ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.
35. Si vous désirez alimenter plusieurs projecteurs simultanément, les conducteurs du câble secteur doivent posséder une section minimale de 1,5

mm². Dans l'Union Européenne, les câbles électriques doivent être de type H05VV-F ou équivalent. Adam Hall propose des câbles secteur adaptés. De tels câbles permettent d'alimenter plusieurs appareils par renvoi secteur de l'un à l'autre, Power Out vers Power In. Assurez-vous que la consommation totale de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur correspondante en ampères (A) indiquée sur l'appareil. Essayez de maintenir les câbles secteur aussi courts que possible.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.

2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.

3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).

4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.

2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.

3. Siga las instrucciones indicadas.

4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.

5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.

6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.

7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.

8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.

9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.

10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.

11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.

12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.

13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.

14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.

15. No abra el equipo ni intente modificarlo.

16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.

17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.

18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.

19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.

20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.

21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincida con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.
35. Los cables eléctricos que sirven para alimentar a varios equipos deben tener una sección mínima de 1,5 mm². En la Unión Europea debe emplearse un cable de tipo H05VV-F, o similar. Adam Hall dispone de cables adecuados. Con estos cables podrá alimentar eléctricamente varios equipos conectando el enchufe de salida POWER OUT de un equipo al de entrada POWER IN de otro equipo. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo (serigrafado en el equipo). Además, procure que las tiradas de cable sean lo más cortas posible.



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.

6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazań specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodu uziemiającego. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahanie temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.
35. Powierzchnia przekroju poprzecznego przewodów zasilających większą liczbę urządzeń musi wynosić co najmniej 1,5 mm². W krajach Unii Europejskiej przewody muszą spełniać wymagania normy H05VV-F lub podobne wtyczne. Adam Hall oferuje odpowiednie przewody. Używając tych przewodów można podłączyć większą liczbę urządzeń przez łączce Power out i Power in kolejnego urządzenia. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej w amperach na urządzeniu. Należy dopilnować, aby kable łączące poszczególne urządzenia były możliwie jak najkrótsze.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

i MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.

30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.

31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.

32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).

33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.

34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m

35. I cavi di rete utilizzati per l'alimentazione elettrica di più dispositivi devono avere una sezione di almeno 1,5 mm². I cavi impiegati nell'Unione Europea devono essere di tipo H05VV-F o simile. Adam Hall offre cavi idonei. Tali cavi consentono di collegare più dispositivi dalla presa di uscita POWER OUT di un apparecchio alla presa POWER IN di un altro dispositivo. La potenza assorbita complessivamente da tutti i dispositivi non deve superare il valore indicato (v. stampigliatura sul dispositivo stesso). Aver cura di mantenere i cavi di rete quanto più possibile corti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.

Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.

3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.

4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN LED FLAT PAR RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel, 8-channel DMX control

Control via optional infrared remote

Master/slave mode

Standalone Functions

FEATURES

7 luminous 4W RGBW LEDs, standalone functions via the operating panel, master/slave functionality, rugged, flat housing, silent operation through convection cooling, long-life LEDs with a particularly long service life, double bracket, control via an infrared remote control (optional), housing colour black or white, operating voltage 100 V-240 V AC, Power Consumption 35 W

OPERATION

The Cameo FLAT1 RGBW IR is a DMX 512 controllable spotlight and can be operated as standalone device, in Master/Slave mode. The integrated IR sensor enables controlling via an optional IR remote control.

DE LED FLAT PAR RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 8-Kanal DMX-Steuerung

Steuerung über optionale Infrarot-Fernbedienung

Master/Slave-Betrieb

Standalone Funktionen

EIGENSCHAFTEN

7 leuchtstarke 4W RGBW-LEDs, Standalone Funktionen über Bedienpanel steuerbar, Master/Slave-Funktionalität, Robustes, flaches Gehäuse, geräuschlos durch Konvektionskühlung, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Doppelhalterung, Steuerung über Infrarot-Fernbedienung (optional), Gehäusefarbe Schwarz oder Weiß, Betriebsspannung 100V-240V AC, Leistungsaufnahme 35W.

BEDIENUNG

Die Cameo FLAT1 RGBW IR sind DMX-512-steuerbare Scheinwerfer und lassen sich ebenso als Standalone-Geräte und im Master/Slave-Modus betreiben. Der integrierte IR-Sensor ermöglicht die Steuerung über eine optionale IR-Fernbedienung.

FR PROJECTEURS PAR LED FLAT RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX sur 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux 3, 4 canaux, 8 canaux

Contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle)

Modes Master et Slave

Fonctions autonomes

POINTS FORTS :

7 LED RGBW très lumineuses, puissance 4 W, fonctions autonome commandées depuis le panneau de contrôle, mode Master/Slave, boîtier solide et de faible profondeur, fonctionnement complètement silencieux grâce au refroidissement par convection, LED de longue durée de vie, double support, contrôle via télécommande infrarouge (optionnelle), couleur boîtier noir ou blanc, tension d'alimentation 100 à 240 V, consommation 35 W

UTILISATION

Les Cameo FLAT1 RGBW IR sont des projecteurs pilotables DMX-512, également utilisables de façon autonome et en mode Master/Slave. Le port infrarouge intégré autorise le contrôle via une télécommande infrarouge optionnelle.

ES FOCO PAR LED PLANO RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

MODOS DE CONTROL

Modo DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales, 8 canales

Control mediante mando a distancia por infrarrojos opcional

Modo Maestro/Escavo

Modos Autónomo

CARACTERÍSTICAS

7 LED RGBW brillantes de 4 W, funciones autónomo ajustables mediante el panel de control, función maestro/esclavo, carcasa robusta y plana, funcionamiento silencioso gracias a la refrigeración por convección, LED de larga duración, soporte doble, control mediante mando a distancia por infrarrojos (opcional), carcasa de color negro o blanco, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, consumo de 35 W.

USO

Los equipos FLAT1 RGBW IR de Cameo son focos que se controlan por DMX512 y que también pueden utilizarse en los modos autónomo y maestro/esclavo. El sensor de infrarrojos integrado permite controlar el foco mediante un mando a distancia por infrarrojos opcional.

PL LED FLAT PAR RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 3-kanalowe 3, 4-kanalowe, 8-kanalowe sterowanie DMX

Sterowanie przez opcjonalny pilot na podczerwień

Tryb pracy Master/Slave

Funkcje Standalone

CECHY

7 diod RGBW-LED 4 W o mocnym świetle, możliwość sterowania funkcją Standalone poprzez panel sterujący, funkcje Master/Slave, wytrzymała, płaska obudowa, bezgłośna praca dzięki chłodzeniu konwekcyjnemu, trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podwójny uchwyt, sterowanie za pomocą pilota na podczerwień (opcjonalnie), napięcie robocze 100–240 V AC, pobór mocy 35 W

OBSŁUGA

Cameo FLAT1 RGBW IR to reflektory sterowane za pomocą protokołu DMX-512, które mogą pracować jako urządzenia Standalone oraz w trybach Master/Slave. Zintegrowany czujnik podczerwień umożliwia sterowanie za pomocą opcjonalnego pilota na podczerwień.

IT FARO PAR A LED PIATTO RGBW IR

CLPFLAT1RGBWIR

CLPFLAT1RGBWIRWH

FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 3 canali (3), 4 canali, 8 canali

Controllo tramite telecomando a infrarossi opzionale

Funzionamento master/slave

Funzioni standalone

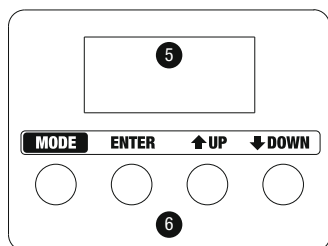
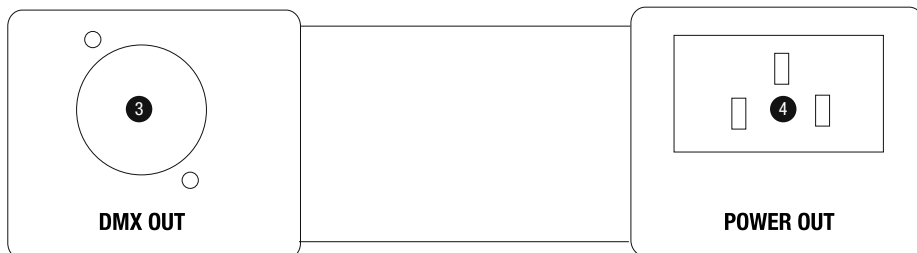
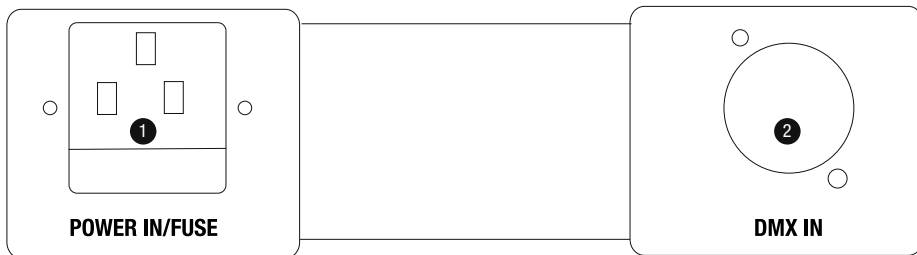
CARATTERISTICHE

7 luminosissimi LED RGBW da 4 W, funzioni standalone controllabili da pannello di comando, funzionalità master/slave, cassa piatta e resistente, funzionamento silenzioso grazie al raffreddamento a convezione, LED di lunga durata, supporto doppio, controllo tramite telecomando a infrarossi (opzionale), cassa di colore nero o bianco, tensione di esercizio 100-240 V AC, potenza assorbita 35 W.

UTILIZZO

I fari FLAT1 RGBW IR di Cameo sono controllabili con DMX512 e si possono impiegare anche come dispositivi standalone o in modalità master/slave. Il sensore IR integrato consente di effettuare il controllo tramite un telecomando a infrarossi opzionale.

CONNECTIONS, CONTROLS AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI



1 POWER IN/ FUSE

EN IEC power socket with fuse holder. Operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz. Connection via the included IEC power cord. F3AL / 250 V fuse (5 x 20 mm). **IMPORTANT INFORMATION:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC-Netzsteingangsbuchse mit Sicherungshalter. Betriebsspannung 100 - 240V AC / 50 - 60Hz. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. Sicherung F3AL / 250V (5 x 20 mm). **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase secteur IEC avec porte-fusible Tension d'alimentation 100 - 240 Volts, 50/60 Hz Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. Fusible F3AL / 250V (5 x 20 mm). **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Conector IEC con portafusibles. Alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. Fusible: F3AL/250 V (5 x 20 mm). **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC z podstawą bezpiecznika. Napięcie robocze: 100–240 V AC, 50–60 Hz. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z urządzeniem. Bezpiecznik F3 AL/250 V (5 x 20 mm). **WAŻNA INFORMACJA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeżeli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

IT Presa di alimentazione IEC con portafusibili. Tensione di esercizio 100-240 V AC, 50-60 Hz. Collegamento mediante cavo di alimentazione IEC incluso nella fornitura. Fusibile F3AL/250 V (5 x 20 mm). **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

2 DMX IN

- EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX console).
- DE** 3-polige männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgerätes (z.B. DMX-Pult).
- FR** Embase XLR mâle 3 points pour connexion d'un contrôleur DMX (par exemple, une console d'éclairage DMX).
- ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).
- PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu DMX).
- IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un dispositivo di controllo DMX (ad esempio un mixer DMX).

3 DMX OUT

- EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.
- DE** 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.
- ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

4 POWER OUT

- EN** IEC mains output socket. Used to supply power to additional CAMEO spotlights. Make sure that the total current consumption in amperes (A) of all connected devices does not exceed the specified value on the device.
- DE** IEC Netzausgangsbuchse. Dient der Netzversorgung weiterer CAMEO Scheinwerfer. Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte den auf dem Gerät in Ampere (A) angegebenen Wert nicht überschreitet.
- FR** Embase de renvoi secteur au format IEC. Permet d'alimenter d'autres projecteurs CAMEO. Assurez-vous que la consommation cumulée de tous les appareils connectés ne dépasse pas la valeur en ampères (A) indiquée sur l'appareil.
- ES** Toma IEC de salida. Sirve para alimentar otros focos CAMEO. Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los amperios especificados del equipo.
- PL** GNIAZDO WYJŚCIOWE IEC. Gniazdo służy do zasilania dodatkowych reflektorów CAMEO. Należy upewnić się, że całkowity pobór mocy wszystkich podłączonych urządzeń nie przekracza wartości podanej na urządzeniu w amperach (A).
- IT** Presa di uscita rete IEC. Serve per l'alimentazione elettrica di altri fari CAMEO. Assicurarsi che il totale della potenza assorbita di tutti i dispositivi collegati all'apparecchio non superi il valore indicato in ampere (A).

5 DISPLAY

- EN** The LED display shows the current operating mode and other system information. After approx. 60 seconds of inactivity, the display goes off and will be restored as soon as one of the 4 control buttons MODE, ENTER, UP and DOWN is activated.
- DE** Das LED-Display zeigt den aktuellen Betriebsmodus und weitere Systemeinstellungen an. Nach ca. 60 Sekunden Inaktivität erlischt das Display und wird wieder aktiviert, sobald einer der 4 Bedientaster MODE, ENTER, UP und DOWN betätigt wird.
- FR** L'afficheur LED à 4 chiffres indique le mode de fonctionnement en cours et d'autres paramètres système. L'afficheur s'éteint de lui-même au bout d'environ 60 secondes d'inactivité. Il se réactive automatiquement dès que vous appuyez sur l'une des 4 touches utilisateur MODE, ENTER, UP et DOWN.
- ES** La pantalla LED indica el modo operativo actual y otros parámetros del sistema. La pantalla se apaga al cabo de 60 segundos de inactividad; se vuelve a activar al pulsar uno de los 4 botones de ajuste MODE, ENTER, UP y DOWN.
- PL** Wyświetlacz LED pokazuje informacje o trybie pracy i o innych ustawieniach systemu. Po ok. 60 sekundach braku aktywności wyświetlacz wyłącza się i włącza ponownie po naciśnięciu jednego z 4 przycisków obsługi MODE, ENTER, UP lub DOWN.
- IT** Il display a LED mostra la modalità di funzionamento in uso e altre impostazioni di sistema. Dopo circa 60 secondi di inattività, il display si spegne e si riattiva non appena viene azionato uno dei 4 tasti di comando MODE, ENTER, UP e DOWN.

6 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

- EN** MODE Selection of the standalone function, DMX modes, DMX address, as well as slave mode. ENTER allows you to change a value and confirm value changes. Press the UP and DOWN buttons for example, to adjust the colour mixing, strobe speed, or the DMX address.
- DE** MODE Auswählen der Standalone-Funktionen, DMX-Betriebsart und DMX-Adresse, sowie Slave-Betrieb. ENTER Ermöglicht einen Wert zu ändern und Wertänderungen zu bestätigen. Nutzen Sie die UP und DOWN Tasten, um z.B. Farbmischung, Stroboskopgeschwindigkeit, oder DMX-Adresse zu ändern.
- FR** MODE Sélection des fonctions en mode Autonome, du mode DMX, de l'adresse de départ DMX et du mode Slave. ENTER Permet de modifier une valeur et de valider les changements de valeurs. Les touches UP et DOWN servent, par exemple, à régler le mélange de couleurs, la fréquence des éclairs du stroboscope, ou à modifier l'adresse de départ DMX.
- ES** MODE: Permite seleccionar las funciones autónomo, el modo y la dirección DMX, así como el modo esclavo. ENTER: Permite cambiar un valor y confirmar los cambios. Con los botones UP y DOWN se puede, por ejemplo, ajustar la mezcla de colores, la frecuencia de destellos del estrobo o la dirección DMX.

PL MODE wybór funkcji Standalone, trybów DMX i adresu DMX oraz trybu pracy Slave. ENTER umożliwia zmianę wartości i potwierdzanie zmian wartości. Użyć przycisków UP i DOWN, aby np. ustawić mieszanie kolorów, prędkość efektu stroboskopowego lub zmienić adres DMX.

IT MODE consente di selezionare le funzioni standalone, la modalità DMX, l'indirizzo DMX e la modalità slave. ENTER consente di modificare un valore e di confermarne le modifiche. Premere i tasti UP e DOWN per modificare ad esempio il mix di colori, la velocità stroboscopica o l'indirizzo DMX.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN NOTE

A few seconds after the spot has been correctly connected to the mains, it is ready for use and starts with the mode that was previously selected.

STATIC COLOUR

This mode offers the ability to separately adjust the brightness of the 4 LED groups R, G, B, W and to thus generate an unlimited number of different colours (colour mixing). Press the MODE button repeatedly until "C000" appears on the display. Press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to select the desired colour or the strobe effect and press again on ENTER (C1 = red, C2 = green, C3 = blue, C4 = white, CF = strobe effect) The following two digits indicate the brightness or the strobe speed (00 - 99). Using the UP and DOWN buttons, select the desired value and confirm with ENTER. For example: If you set C1, C2, C3 and C4 to "00", all LEDs in the spotlight are off (Blackout). If you set C1 to "99" and C2, C3 and C4 to "00", then the spotlight emits 100% red. The strobe effect is disabled with a value of CF00, CF01 corresponds to approx. 1 Hz and CF99 to approx. 20 Hz of flash frequency.



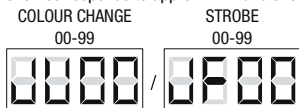
COLOUR MACROS

In this mode, one of 15 different colours can be selected as a preset. Press the MODE button repeatedly until "CMxx" appears on the display. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select the desired preset. Confirm your selection by pressing ENTER.

CM01	Red	CM06	Turquoise	CM11	Magenta
CM02	Amber	CM07	Cyan	CM12	Pink
CM03	Yellow warm	CM08	Blue	CM13	Warm White
CM04	Yellow	CM09	Lavender	CM14	White
CM05	Green	CM10	Mauve	CM15	Cold White

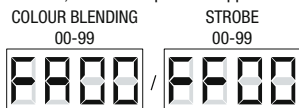
COLOUR CHANGE

Press the MODE button repeatedly until "JU00" appears on the display. Afterwards, press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to choose the colour change speed (display flashes, JU00 - JU99). Confirm with ENTER. To set the strobe speed, press the UP and DOWN buttons to select the "JFxx" menu item, confirm with ENTER (display flashes) and then using the UP and DOWN buttons, set the value as desired (JF00 = strobe disabled, JF01 corresponds to approx. 1 Hz and JF99 to approx. 20 Hz flash frequency). Press ENTER again to confirm.



COLOUR BLENDING

Press the MODE button repeatedly until "FA00" appears on the display. Afterwards, press ENTER twice and then use the UP and DOWN buttons to choose the colour blending speed (display flashes, FA00 - FA99). Confirm with ENTER. To set the strobe speed, press the UP and DOWN buttons to select the "FFxx" menu item, confirm with ENTER (display flashes) and then using the UP and DOWN buttons, set the value as desired (FF00 = strobe disabled, FF01 corresponds to approx. 1 Hz and FF99 to approx. 20 Hz flash frequency). Press ENTER again to confirm.



AUTO MODE

Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears on the display. In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The speed of the colour change or colour blending is determined by the settings of the respective mode.



SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit using a DMX cable. Now the slave unit follows the master unit.



MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until "SUxx" appears on the display. Now the spotlight is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music (bass pulses). Now, press ENTER (display flashes) and using the UP and DOWN buttons, adjust the microphone sensitivity (SU00 - SU99). Confirm with ENTER.

SENSITIVITY

00-99



SELECTING DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until one of the six DMX modes appears on the display (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Press ENTER (display flashes) and use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX mode. Confirm with ENTER. You will find tables with the channels of the different DMX modes in this manual under DMX CONTROL.



SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "A" and 3 additional digits appear on the display. Press ENTER (display flashes) and use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX start address (A001 - A512). Confirm with ENTER.



DE HINWEIS

Wenige Sekunden nachdem der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen wird, ist er betriebsbereit und startet in der Betriebsart, die zuvor angewählt war.

STATISCHE FARBE

Diese Betriebsart bietet die Möglichkeit, die Helligkeit der 4 LED-Gruppen R, G, B und W in der Intensität separat einzustellen und damit eine unbegrenzte Anzahl unterschiedlicher Farben zu erzeugen (Farbmischung). Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "C000" angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER, wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte Farbe, oder den Stroboskopeffekt aus und drücken abermals auf ENTER (C1 = Rot, C2 = Grün, C3 = Blau, C4 = Weiß, CF = Stroboskopeffekt). Die beiden folgenden Ziffern geben die Helligkeit bzw. die Stroboskopgeschwindigkeit an (00 - 99). Stellen Sie den gewünschten Wert mit Hilfe der Tasten UP und DOWN ein und bestätigen mit ENTER. Beispiele: Wenn Sie C1, C2, C3 und C4 auf "00" setzen, sind alle LEDs des Scheinwerfers aus (Blackout). Wenn Sie C1 auf "99" und C2, C3 und C4 auf "00" setzen, leuchtet der Scheinwerfer zu 100% rot. Der Stroboskopeffekt ist bei Wert CF00 deaktiviert, CF01 entspricht ca. 1Hz und CF99 ca. 20Hz Blitzfrequenz.

ROT 00-99

GRÜN 00-99

BLAU 00-99

WEIß 00-99

STROBE 00-99



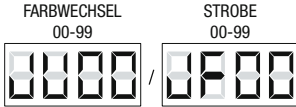
FARBMAKROS

In dieser Betriebsart kann eine von 15 verschiedenen Farben als Preset ausgewählt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CMxx“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN das gewünschte Preset aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit ENTER.

CM01	Red	CM06	Turquoise	CM11	Magenta
CM02	Amber	CM07	Cyan	CM12	Pink
CM03	Yellow warm	CM08	Blue	CM13	Warm White
CM04	Yellow	CM09	Lavender	CM14	White
CM05	Green	CM10	Mauve	CM15	Cold White

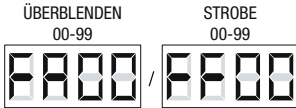
FARBWECHSEL

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "JU00" angezeigt wird. Drücken Sie anschließend 2x auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Farbwechselgeschwindigkeit auszuwählen (Display blinkt, JU00 - JU99). Bestätigen Sie mit ENTER. Die Stroboskopgeschwindigkeit stellen Sie ein, indem Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „JFxx“ auswählen, auf ENTER drücken (Display blinkt) und dann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert nach Wunsch verändern (JF00 = Stroboskop deaktiviert, JF01 entspricht ca. 1Hz und JF99 ca. 20Hz Blitzfrequenz). Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken.



FARBÜBERBLENDEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "FA00" angezeigt wird. Drücken Sie anschließend 2x auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Überblendgeschwindigkeit auszuwählen (Display blinkt, FA00 - FA99). Bestätigen Sie mit ENTER. Die Stroboskopgeschwindigkeit stellen Sie ein, indem Sie nun mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den Menüpunkt „FFxx“ auswählen, auf ENTER drücken (Display blinkt) und dann mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert nach Wunsch verändern (FF00 = Stroboskop deaktiviert, FF01 entspricht ca. 1Hz und FF99 ca. 20Hz Blitzfrequenz). Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken.



AUTO-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "AUTO" angezeigt wird. In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird in den Einstellungen im jeweiligen Modus festgelegt.



SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ angezeigt wird. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit mit Hilfe eines DMX-Kabels. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.



MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "SUxx" angezeigt wird. Nun wird der Scheinwerfer über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Drücken Sie die ENTER-Taste (Display blinkt) und stellen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Mikrofonempfindlichkeit ein (SU 0 - SU99). Bestätigen Sie mit ENTER.

EMPFINDLICHKEIT
00-99



AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der sechs DMX-Modi erscheint (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Drücken Sie ENTER (Display blinkt) und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus. Bestätigen Sie mit ENTER. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie in dieser Anleitung unter DMX STEUERUNG.



DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display "A" und 3 weitere Ziffern angezeigt werden. Drücken Sie ENTER (Display blinkt) und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse aus (A001 - A512). Bestätigen Sie mit ENTER.



FR PRÉCISION

Quelques secondes après branchement correct au secteur, le projecteur est prêt à l'emploi, dans le mode de fonctionnement où il se trouvait lors de sa dernière extinction.

COULEURS STATIQUES

Ce mode de fonctionnement permet de définir séparément l'intensité lumineuse de chacun des 4 groupes de LED (rouge, vert, bleu et blanc) afin d'obtenir une palette illimitée de nuances colorées (mélange de couleurs). Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «C000» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis choisissez la couleur désirée (ou l'effet Stroboscope) en appuyant sur les touches Haut et Bas [«C1» = rouge, «C2» = vert, «C3» = bleu, «C4» = blanc, «CF» = effet Stroboscope]. Les deux chiffres suivants indiquent la luminosité ou la fréquence du stroboscope (00 - 99). Réglez alors la valeur désirée avec les touches UP et DOWN, puis validez en appuyant sur la touche ENTER. Exemples : Si vous réglez C1, C2, C3 et C4 sur «00», toutes les LED du projecteur sont éteintes («Blackout»). Si vous réglez C1 sur «99» et C2, C3 et C4 sur «00», le projecteur donne une couleur 100% rouge. Pour la valeur CF00, l'effet stroboscope est désactivé ; CF01 correspond à une fréquence d'éclairs d'environ 1 Hz et CF99, à environ 20 Hz.



MACROS COULEURS

Ce mode de fonctionnement permet de sélectionner une parmi 15 nuances de couleurs différentes, sous forme de Preset. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «CMxx» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez le Preset correspondant à la nuance désirée à l'aide des touches UP/DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

CM01	Rouge	CM06	Turquoise	CM11	Magenta
CM02	Ambre	CM07	Cyan	CM12	Rose
CM03	Jaune chaud	CM08	Bleu	CM13	Blanc chaud
CM04	Jaune	CM09	Lavande	CM14	Blanc
CM05	Vert	CM10	Mauve	CM15	Blanc froid

CHANGEUR DE COULEURS

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «JU00» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors deux fois de suite sur ENTER, puis choisissez avec les touches UP/DOWN la valeur de rapidité de changeur de couleur désirée (l'afficheur clignote, JU00 - JU99). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Pour régler la fréquence du stroboscope, sélectionnez avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «JFxx», appuyez sur ENTER (l'afficheur clignote) puis, avec les touches UP et DOWN, réglez la valeur désirée (JF00 = effet stroboscope désactivé ; JF01 = environ 1 Hz et JF99 = environ 20 Hz). Pour valider, appuyez sur ENTER.

CHANGEUR DE COULEUR STROBOSCOPE



MÉLANGEUR DE COULEURS

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «FA00» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors deux fois de suite sur ENTER, puis choisissez avec les touches UP et DOWN la rapidité de mélange de couleurs (l'afficheur clignote, FA00 - FA99). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Pour régler la fréquence du stroboscope, sélectionnez avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «FFxx», appuyez sur ENTER (l'afficheur clignote) puis, avec les touches UP et DOWN, réglez la valeur désirée (FF00 = effet stroboscope désactivé ; FF01 = environ 1 Hz et FF99 = environ 20 Hz). Pour valider, appuyez sur ENTER.

MÉLANGEUR DE COULEURS STROBOSCOPE



MODE AUTO

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUTO» apparaisse dans l'afficheur. Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélangeur de couleurs. La rapidité de changement/de mélange de couleurs est définie par les réglages de valeurs dans le mode correspondant.



MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).



PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SUxx» apparaisse dans l'afficheur. Dès lors, le projecteur est piloté par le signal du microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Appuyez sur la touche ENTER, puis réglez la sensibilité du microphone avec les touches UP et DOWN (SU 00 - SU99). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

SENSIBILITÉ
00-99



SÉLECTION DU MODE DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des six modes DMX apparaisse dans l'afficheur (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Appuyez sur ENTER (l'afficheur clignote) puis choisissez le mode DMX désiré à l'aide des touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans la section PILOTAGE DMX.



RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la lettre «A» et 3 chiffres apparaissent dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER (l'afficheur clignote), puis choisissez l'adresse de départ DMX désirée (A001 - A512) à l'aide des touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



ES NOTA

Unos segundos después de aplicar la alimentación eléctrica, el foco ya está listo para funcionar y se iniciará en el modo de funcionamiento seleccionado previamente.

MODO COLOR FIJO

Este modo operativo permite ajustar por separado la intensidad de los 4 grupos de LED (R, G, B, W), por lo que se obtiene un número ilimitado de colores diferentes (mezcla de colores). Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «C000». A continuación, pulse el botón ENTER, utilice los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar uno de los colores fijos o el efecto estrobo («C1» para rojo, «C2» para verde, «C3» para azul, «C4» para blanco y «CF» para estrobo) y pulse de nuevo el botón ENTER. Los dos últimos dígitos indican la intensidad del color o la velocidad del estrobo (ajustable de 00 a 99). Ajuste el valor deseado mediante los botones UP y DOWN y confirme con ENTER. Ejemplos: Si ajusta C1, C2, C3 y C4 a cero «00», en el foco no se iluminará ningún LED (oscurecimiento). Si ajusta C1 a «99», y C2, C3 y C4 a cero «00», el foco será 100% rojo. El valor CF00 desactiva el efecto estrobo, CF01 corresponde a una frecuencia de 1 Hz aproximadamente y CF99 a una frecuencia de destellos de 20 Hz aproximadamente.

ROJO 00-99 VERDE 00-99 AZUL 00-99 BLANCO 00-99 ESTROBO 00-99



MACRO DE COLORES

En este modo se puede definir como preajuste uno de los 15 colores. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «CMxx». Luego pulse el botón ENTER y seleccione uno de los preajustes con los botones UP y DOWN. Confirme la selección con el botón ENTER.

CM01	Rojo	CM06	Turquesa	CM11	Magenta
CM02	Ámbar	CM07	Cian	CM12	Rosa
CM03	Amarillo cálido	CM08	Azul	CM13	Blanco cálido
CM04	Amarillo	CM09	Lavanda	CM14	Blanco
CM05	Verde	CM10	Malva	CM15	Blanco frío

CAMBIO DE COLOR

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «JU00». Pulse el botón ENTER dos veces y con los botones UP y DOWN seleccione la velocidad de cambio de color (con la pantalla parpadeando, ajuste un valor de JU00 a JU99). Confirme con el botón ENTER. Para ajustar la velocidad del estrobo, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «JFxx», pulse ENTER (la pantalla parpadeará) y luego, con los botones UP y DOWN, ajuste la frecuencia de destellos (JF00 = estrobo desactivado, JF01 = 1 Hz aprox., JF99 = 20 Hz aprox.). Confirme con el botón ENTER.

CAMBIO DE COLOR ESTROBO
00-99 00-99



FUNDIDO DE COLORES (FADE)

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «FA00». Pulse el botón ENTER dos veces y con los botones UP y DOWN seleccione la velocidad de fundido de colores (con la pantalla parpadeando, ajuste un valor de FA00 a FA99). Confirme con el botón ENTER. Para ajustar la velocidad del estrobo, con los botones UP y DOWN seleccione la opción «FFxx», pulse ENTER (la pantalla parpadeará) y luego, con los botones UP y DOWN, ajuste la frecuencia de destellos (FF00 = estrobo desactivado, FF01 = 1 Hz aprox., FF99 = 20 Hz aprox.). Confirme con el botón ENTER.

FUNDIDO COLORES

00-99



ESTROBO

00-99



MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUTO». El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Fundido de colores. La velocidad de cambio y fundido de colores depende de los ajustes configurados en cada modo.



MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SLAV». Conecte los equipos maestro y esclavo con un cable DMX. Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.



CONTROL POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SUxx». En este modo, el equipo seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (impulsos de baja frecuencia). Pulse el botón ENTER (la pantalla parpadeará) y luego, con los botones UP y DOWN, ajuste la sensibilidad del micrófono (SU 0 a SU99). Confirme con el botón ENTER.

SENSIBILIDAD

00-99



SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre uno de los 6 modos DMX posibles (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Pulse el botón ENTER (la pantalla parpadeará) y seleccione el modo DMX con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las tablas de la sección CONTROL DMX de este manual.



AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «A» seguido de tres dígitos. Pulse el botón ENTER (la pantalla parpadeará) y con los botones UP y DOWN seleccione la dirección inicial DMX (A001 a A512). Confirme con el botón ENTER.



PL WSKAZÓWKĄ

Kilka sekund po poprawnym podłączeniu do sieci elektrycznej, reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

KOLOR STATYCZNY

Ten tryb pracy oferuje możliwość oddzielnego ustawienia intensywności każdej z 4 grup diod LED (czerwony, zielony, niebieski, biały) i tym samym tworzenia nieograniczonej liczby różnych kolorów (mieszanie kolorów). Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „C000”. Nacisnąć przycisk ENTER, a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor lub efekt stroboskopu i ponownie nacisnąć ENTER („C1” = czerwony, „C2” = zielony, „C3” = niebieski, „C4” = biały, „CF” = efekt stroboskopu). Wyświetlone cyfry oznaczają jasność lub prędkość efektu stroboskopu (00–99). Wybrać żądaną wartość za pomocą przycisków UP i DOWN. Następnie potwierdzić przyciskiem ENTER. Przykłady: ustawienie wartości „00” dla C1, C2, C3 i C4 spowoduje wyłączenie wszystkich diod LED reflektora (zaciemnienie). Ustawienie C1 na „99”, a C2, C3 i C4 na „00” spowoduje, że reflektor będzie świecił w 100% światłem czerwonym. Efekt stroboskopu jest przy wartości CF00 wyłączony, CF01 odpowiada ok. 1 Hz, a CF99 ok. 20 Hz częstotliwości błysku.

CZERWONY 00–99

ZIELONY 00–99

NIEBIESKI 00–99

BIAŁY 00–99

STROBE 00–99



MAKRA KOLORÓW

W tym trybie pracy można wybrać jeden z 15 różnych kolorów spośród ustawień wstępnych. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CMxx”. Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądane ustawienia wstępne. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku ENTER.

CM01	Czerwony	CM06	Turkusowy	CM11	Magenta
CM02	Bursztynowy	CM07	Cyjan	CM12	Różowy
CM03	Żółty ciepły	CM08	Niebieski	CM13	Biały ciepły
CM04	Żółty	CM09	Lawendowy	CM14	Biały
CM05	Zielony	CM10	Lila	CM15	Biały zimny

ZMIANA KOLORÓW

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „JU00”. Następnie należy dwukrotnie nacisnąć ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić prędkość zmiany kolorów (wyświetlacz pulsuje, JU00–JU99) Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Prędkość efektu stroboskopu należy ustawić wybierając za pomocą przycisków UP i DOWN opcję „JFxx”, nacisnąć ENTER (wyświetlacz pulsuje), a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN zmienić wartość (JF00 = efekt stroboskopu wyłączony, JF01 = częstotliwość błysku na poziomie ok. 1 Hz, CF99 = częstotliwość błysku na poziomie ok. 20 Hz). Aby potwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER.

ZMIANA KOLORÓW

00–99

STROBE

00–99



PRZENIKANIE KOLORÓW

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „FA00”. Następnie należy dwukrotnie nacisnąć ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić prędkość przenikania kolorów (wyświetlacz pulsuje, FA00–FA99) Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Prędkość efektu stroboskopu należy ustawić wybierając za pomocą przycisków UP i DOWN opcję „FFxx”, nacisnąć ENTER (wyświetlacz pulsuje), a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN zmienić wartość (FF00 = efekt stroboskopu wyłączony, FF01 = częstotliwość błysku na poziomie ok. 1 Hz, FF99 = częstotliwość błysku na poziomie ok. 20 Hz). Aby potwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER.

PRZENIKANIE KOLORÓW

00–99

STROBE

00–99



TRYB AUTOMATYCZNY

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”. W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu pracy.



TRYB SLAVE

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX. Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master.



STEROWANIE MUZYKĄ

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SUxx”. Reflektor jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Nacisnąć przycisk ENTER (wyświetlacz pulsuje), a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić czułość mikrofonu (SU0–SU99). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

CZUŁOŚĆ

00–99



WYBÓR TRYBU DMX

Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z sześciu trybów DMX (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Nacisnąć przycisk ENTER (wyświetlacz pulsuje) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Tabele z przyporządkowaniem kanałów dla różnych trybów DMX podano w punkcie STEROWANIE DMX niniejszej instrukcji.



USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się litera „A” i trzy kolejne cyfry. Nacisnąć przycisk ENTER (wyświetlacz pulsuje) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany adres startowy DMX (A001–A512). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.



IT NOTA

Pochi secondi dopo essere stato correttamente collegato alla rete elettrica, il faro è pronto per l'uso e si avvia nella modalità di funzionamento selezionata in precedenza.

COLORE STATICO

Questa modalità di funzionamento consente di impostare separatamente l'intensità dei 4 gruppi di LED (R, G, B, W - rosso, giallo, blu, bianco) e in tal modo generare un numero illimitato di colori diversi (mix di colori). Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "C000". Premere ENTER, quindi con i tasti UP/DOWN selezionare il colore desiderato o l'effetto stroboscopico e premere di nuovo ENTER (C1 = rosso; C2 = verde; C3 = blu; C4 = bianco, CF = effetto stroboscopico). Le due cifre seguenti indicano la luminosità o la velocità stroboscopica (00 - 99). Impostare il valore desiderato utilizzando i tasti UP e DOWN e confermare con ENTER. Esempi: impostando C1, C2, C3 e C4 su "00", tutti i LED del faro sono spenti (oscuramento). Impostando C1 su "99" e C2, C3 e C4 su "00", il faro si accende al 100% rosso. Sul valore CF00 l'effetto stroboscopico si disattiva, su CF01 corrisponde a una frequenza di lampeggio di circa 1 Hz e su CF99 a circa 20 Hz.



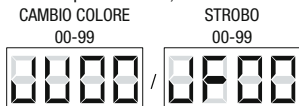
MACRO COLORI

In questa modalità di funzionamento è possibile selezionare uno dei 15 colori disponibili come preset. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "CMxx". Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare il preset desiderato. Confermare l'inserimento premendo ENTER.

CM01	Rosso	CM06	Turchese	CM11	Magenta
CM02	Ambra	CM07	Ciano	CM12	Rosa
CM03	Giallo scuro	CM08	Blu	CM13	Bianco caldo
CM04	Giallo	CM09	Lavanda	CM14	Bianco
CM05	Verde	CM10	Malva	CM15	Bianco freddo

CAMBIO COLORE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "JU00". Premere due volte ENTER per selezionare la velocità di cambio colore con i tasti UP e DOWN (il display lampeggia, JU00 - JU99). Confermare con ENTER. La velocità stroboscopica si imposta selezionando ora la voce di menu "JFxx" con i tasti UP e DOWN, premendo ENTER (il display lampeggia) e quindi modificando il valore utilizzando di nuovo i tasti UP e DOWN (JF00 = stroboscopia disattivata, JF01 = circa 1 Hz e JF99 = circa 20 Hz). Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.



DISSOLVENZA COLORI

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "FA00". Premere due volte ENTER per selezionare la velocità dissolvenza colori con i tasti UP e DOWN (il display lampeggia, FA00 - FA99). Confermare con ENTER. La velocità stroboscopica si imposta selezionando ora la voce di menu "FFxx" con i tasti UP e DOWN, premendo ENTER (il display lampeggia) e quindi modificando il valore utilizzando di nuovo i tasti UP e DOWN (FF00 = stroboscopia disattivata, FF01 = circa 1 Hz e FF99 = circa 20 Hz). Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.



MODALITÀ AUTOMATICA

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "AUTO". In questa modalità di funzionamento si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio colore e dissolvenza colori si definisce nelle impostazioni della modalità selezionata.



MODALITÀ SLAVE

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SLAV". Collegare le unità slave e master mediante un cavo DMX. Ora l'unità slave segue l'unità master.



CONTROLLO TRAMITE MUSICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SUxx". Il faro ora verrà comandato con il microfono integrato e seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi). Premere il tasto ENTER (il display lampeggia) e con i tasti UP e DOWN impostare la sensibilità del microfono (SU 0 - SU99). Confermare con ENTER.

SENSIBILITÀ

00-99



SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare una delle quattro modalità DMX (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 3Ch3, 4Ch, 8Ch). Premere ENTER (il display lampeggia) e con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità DMX desiderata. Confermare con ENTER. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale, alla sezione CONTROLLO DMX.



IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appaiono "A" ed altri 3 digiti. Premere ENTER (il display lampeggia) e con i tasti UP e DOWN selezionare l'indirizzo di avvio DMX desiderato (A001 - A512). Confermare con ENTER.



INFRARED REMOTE CONTROL (OPTIONAL) / INFRAROT-FERNBEDIENUNG (OPTIONAL) / TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE (OPTIONNELLE) / MANDO A DISTANCIA POR INFRARROJOS (OP- CIONAL) / PILOT NA PODCZERWIĘŃ (OPCJONALNY) / TELECOMANDO A INFRAROSSI (OPZIONALE)



EN Point the infrared remote control directly at the infrared sensor installed on the front of the spotlight. The maximum range is about 8 metres. In the DMX and slave modes, the sensor on the spotlight is disabled.

BL (Blackout) / ON/OFF

The BL button is used to switch off the spotlights, regardless of the mode selected on the remote control. Pressing the BL button once more activates the previously selected mode again.

SP (Speed)

4-Level speed setting for the colour change programs Colour Jumping (Ju) and Colour Fading (Fa). Stage 1 makes the colour change sequence run slowly. Pressing again activates Stage 2 with a faster colour change sequence, followed by Stages 3 and 4, whereby Stage 4 equals the fastest colour change sequence.

⚙️ (Brightness)

4-Level brightness setting for the colour change programs (Ju, Fa, Au), the sound control mode (Su) and colour macros (CM). The brightness level can be adjusted by pressing this button repeatedly.

FL (Flash / stroboscope)

4-Level speed setting for the stroboscope effect. Level 1 deactivates the stroboscope effect, Level 2 represents low, Level 3 medium, and Level 4 the fastest flash rate. The stroboscope effect can be combined with all colour change programs (Ju, Fa, Au, Su), the colour macros (CM) and the colour mixing mode RGBWAUV (depending on the model).

R / G / B / W / A / UV (red, green, blue, white, amber, UV) (depending on the model)

These 6 buttons can be used to create individual colour combinations. The 4 levels of brightness are activated by pressing the respective colour button repeatedly, whereby at Level 1 the LEDs are switched off. For example: if you set red and green to their respective highest level and blue, white and amber as well as UV to their lowest, i.e. off, the result will be a bright yellow colour mix.

Ju (Colour Change)

The colour change occurs abruptly (Colour Jumping). The speed at which the colours change can be set using the "SP" (Speed) button.

Fa (Colour blending)

Colours blend into each other (Colour Fading). The speed at which the colours change can be set using the "SP" (Speed) button.

Au (Automatic Mode)

In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The speed of the colour change or colour blending is determined by the settings of the respective mode.

Su (Music-Control Colour Changing Program)

The microphone for the sound control mode can be found at the back of the spotlight.

CM (Colour Macros)

Colour presets that can be accessed using the CM+ and CM- buttons. The number of colour presets depends on the model.

DE Richten Sie die Infrarot-Fernbedienung in Sichtverbindung direkt auf den auf der Vorderseite des Strahlers verbauten Infrarot-Sensors. Die maximale Reichweite beträgt ca. 8 Meter. In der DMX- und der Slave-Betriebsart ist der Sensor des Strahlers deaktiviert.

BL (Blackout) / ON/OFF

Die BL-Taste dient dazu, den Strahler abzuschalten, unabhängig davon, in welcher auf der Fernbedienung befindlichen Betriebsart er sich befindet. Bei nochmaligem Drücken der BL-Taste wird die zuvor ausgewählte Betriebsart wieder aktiviert.

SP (Speed)

4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für die Farbwechselprogramme Colour Jumping (Ju) und Colour Fading (Fa). Stufe 1 lässt die Farbwechselfolge langsam ablaufen, nochmaliges Drücken aktiviert Stufe 2 mit einer schnelleren Farbwechselfolge, gefolgt von Stufe 3 und 4 wobei Stufe 4 die schnellste Abfolge der Farbwechselfolge bedeutet.

(Brightness)

4-stufige Helligkeitseinstellung für die Farbwechselprogramme (Ju, Fa, Au), den musikgesteuerten Modus (Su) und die Farbmakros (CM). Die unterschiedlichen Helligkeitsabstufungen können durch mehrmaliges Drücken dieser Taste abgerufen werden.

FL (Flash / Stroboskop)

4-stufige Geschwindigkeitseinstellung für den Stroboskopeffekt. Stufe 1 deaktiviert den Stroboskopeffekt, Stufe 2 erzeugt eine langsame, Stufe 3 eine mittlere und Stufe 4 die schnellste Blitzfrequenz. Der Stroboskopeffekt kann mit allen Farbwechselprogrammen (Ju, Fa, Au, Su) den Farbmakros (CM) und dem Farbmischungsmodus RGBWAUV (modellabhängig) kombiniert werden.

R / G / B / W / A / UV (Rot, Grün, Blau, Weiß, Amber, UV) (modellabhängig)

Mit Hilfe dieser 6 Tasten können individuelle Farbmischungen erstellt werden. Die 4 Helligkeitsstufen werden durch mehrmaliges Drücken der jeweiligen Farbtaste abgerufen, wobei bei Stufe 1 die LEDs abgeschaltet sind. Beispiel: Stellen Sie Rot und Grün auf die jeweilig höchste Stufe und Blau, Weiß, Amber sowie UV auf die niedrigste, also aus, erhalten Sie als Farbmischung ein helles Gelb.

Ju (Farbwechsel)

Der Farbwechsel geschieht sprunghaft (Colour Jumping). Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der SP-Taste (Speed) eingestellt werden.

Fa (Farbüberblenden)

Farben werden ineinander übergeblendet (Colour Fading). Die Geschwindigkeit, mit der die Farben wechseln, kann mit Hilfe der SP-Taste (Speed) eingestellt werden.

Au (Automatik-Modus)

In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen des jeweiligen Modus festgelegt.

Su (musikgesteuertes Farbwechselprogramm)

Das Mikrofon zur Steuerung befindet sich auf der Rückseite des Strahlers.

CM (Farbmakros)

Farbpresets, die mit Hilfe der Tasten CM+ und CM- abgerufen werden können. Die Anzahl der Farbpresets ist modellabhängig.

FR Dirigez la télécommande infrarouge, en contact visuel direct, vers le port récepteur infrarouge situé en face avant du projecteur d'effets. Sa portée maximale est d'environ 8 mètres. En modes DMX et Slave, le port récepteur de la barre LED est désactivé.

BL (Blackout) / ON/OFF

La touche BL sert à éteindre la barre LED, quel que soit le mode de fonctionnement (disponible sur la télécommande) dans lequel elle se trouve. Il suffit d'appuyer de nouveau sur la touche BL pour rétablir le mode précédemment activé.

SP (Speed)

Réglage de rapidité à 4 positions pour le programme de changeur de couleur (Ju) et de fading de couleur (Fa). Position 1 : la séquence de changeur de couleur tourne lentement. Position 2 (appuyer sur la touche) : fréquence plus rapide. Même principe pour les positions 3 et 4 (4 correspondant à la séquence de changement de couleur la plus rapide).

(Brightness)

Réglage de luminosité à 4 positions pour les programmes de changeurs de couleurs (Ju, Fa, Au), le mode de pilotage par la musique (Su) et les Macros couleurs (CM) Il suffit d'appuyer plusieurs fois sur cette touche pour obtenir des dégradés de couleurs différents.

FL (Flash / Stroboscope)

Réglage de rapidité, à 4 positions, pour l'effet Stroboscope. En position 1, le stroboscope est désactivé. Position 2, fréquence des éclairs faible ; position 3, fréquence moyenne ; position 4, fréquence la plus rapide. L'effet Stroboscope peut se combiner avec tous les programmes de changeurs de couleurs (Ju, Fa, Au, Su), les Macros de couleurs (CM) et le mode mélangeur de couleurs RGBWAUV (selon le modèle).

R / G / B / W / A / U (Rouge, Vert, Bleu, Blanc, Ambre, UV) (selon le modèle)

Ces 6 touches permettent de réaliser des dosages de couleurs spécifiques. Les 4 positions de luminosité s'obtiennent par pressions successives sur la touche de la couleur correspondante. La position 1 correspond à l'extinction des LED. Exemple : Si vous réglez Rouge et Vert sur la valeur de luminosité la plus élevée et Bleu et Blanc sur la valeur de luminosité la plus faible, vous obtenez, par mélange de couleurs, un jaune clair.

Ju (changeur de couleurs)

Le changement de couleurs s'effectue par sauts (Jump). La rapidité du fondu de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche «SP» (Speed).

Fa (mélangeur de couleurs)

Les couleurs se fondent les unes dans les autres (Fade). La rapidité du fondu de couleurs se règle par l'intermédiaire de la touche «SP» (Speed).

Au (mode automatique)

Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélangeur de couleurs. La rapidité de changement/de mélange de couleurs est définie par les réglages de valeurs dans le mode correspondant.

Su (changeur de couleurs piloté par la musique)

Le microphone utilisé pour le pilotage se trouve sur le panneau arrière du projecteur.

CM (Macros Couleurs)

Presets de couleurs, rappelables via les touches CM+ et CM-. Le nombre de presets de couleurs disponibles varie selon le modèle.

ES Apunte el mando a distancia directamente al panel frontal del sensor de infrarrojos del foco. El alcance máximo es de 8 metros aprox. En los modos DMX y Esclavo, el sensor del foco está desactivado.

BL (Blackout, oscurecimiento) / ON/OFF

El botón BL se utiliza para apagar los focos, independientemente del modo de funcionamiento. Pulse de nuevo el botón BL para activar el modo de funcionamiento anterior.

SP (Speed, velocidad)

Ajuste de velocidad de 4 niveles para los programas de cambio de color (Ju, del inglés Colour Jumping) y fundido de colores (Fa, Colour Fading). Cada vez que pulse este botón irá variando la velocidad de cambio de color, desde el nivel 1 (más lenta) hasta el nivel 4 (más rápida).

(Brightness, brillo)

Ajuste de brillo de 4 niveles para los programas de cambio de color (Ju, Fa, Au), activación por sonido (Su) y de macros de color (CM). Cada vez que pulse este botón irá cambiando la intensidad.

FL (Flash, estrobo)

Ajuste de la velocidad en 4 niveles del efecto estrobo. El nivel 1 desactiva el efecto estrobo, el nivel 2 es la frecuencia mínima, el nivel 3 es la frecuencia media y el nivel 4 es la frecuencia máxima de destellos. El efecto estrobo puede combinarse (dependiendo del modelo) con todos los programas de cambio de color (Ju, Fa, Au, Su), las macros de color (CM) y la mezcla de colores RGBWAUV.

R / G / B / W / A / UV (rojo, verde, azul, blanco, ámbar, UV) (en función del modelo)

Estos 6 botones permiten crear distintas mezclas de colores. Al pulsar repetidamente cada uno de los botones de color, irá variando su intensidad en 4 niveles, correspondiendo el nivel 1 a los LED apagados. Por ejemplo: si establece los colores rojo y verde en el nivel máximo, y los colores azul, blanco, ámbar y UV al mínimo, la mezcla resultante será un color amarillo brillante.

Ju (Cambio de color)

Por defecto, el cambio de color se realiza de manera instantánea (Colour Jumping). Con el botón «SP» (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

Fa (Fundido de colores)

Los colores se añaden sucesivamente a la mezcla (Colour Fading). Con el botón «SP» (Speed) se puede ajustar la velocidad de cambio del color.

Au (Modo automático)

El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Fundido de colores. La velocidad de cambio y fundido de colores depende de los ajustes configurados en cada modo.

Su (Cambio de color controlado por sonido)

El micrófono de control está integrado en el panel posterior del foco.

CM (macros de colores)

Mediante los botones CM+ y CM- se activan presets de colores. El número de presets de colores depende del modelo.

PL Pilota na podczerwieni skierować bezpośrednio w stronę czujnika podczerwieni znajdującego się na przednim panelu reflektora. Maksymalny zasięg wynosi ok. 8 metrów. W trybie pracy DMX i Slave czujnik reflektora jest nieaktywny.

BL (Blackout)/ON/OFF

Przycisk BL służy do wyłączania reflektora niezależnie od tego, w którym z trybów dostępnych na pilocie urządzenie w danym momencie pracuje. Ponowne naciśnięcie przycisku BL powoduje powrót do wybranego wcześniej trybu pracy.

SP (Speed)

4-stopniowa regulacja prędkości dla programów zmiany kolorów Colour Jumping (Ju) i Colour Fading (Fa). Stopień 1 oznacza powolny przebieg sekwencji zmiany kolorów. Ponowne wciśnięcie przycisku aktywuje stopień 2 z większą prędkością. Następne stopnie to 3 i 4, przy czym stopień 4 oznacza najszybszy przebieg sekwencji zmiany kolorów.

Brightness

4-stopniowa regulacja jasności dla programów zmiany kolorów (Ju, Fa, Au), trybu sterowania muzyką (Su) i makr kolorów (CM). Naciskając ten przycisk kilkakrotnie, można ustawić różne stopnie jasności.

FL (Flash/Stroboskop)

4-stopniowa regulacja prędkości dla efektu lampy stroboskopowej. Stopień 1 oznacza nieaktywny efekt lampy stroboskopowej, stopień 2 oznacza małą, stopień 3 średnią, a stopień 4 dużą częstotliwość błysku. Efekt stroboskopu może zostać połączony z wszystkimi programami zmiany kolorów (Ju, Fa, Au, Su), makrami kolorów (CM) i trybem mieszania kolorów RGBWAUV (w zależności od modelu).

R/G/B/W/A/UV (czerwony, zielony, niebieski, biały, bursztynowy, UV) (w zależności od modelu)

Za pomocą tych 6 przycisków można ustawić indywidualne kombinacje kolorów. 4 stopnie jasności można wywołać naciskając kilkakrotnie przycisk poszczególnych kolorów, przy czym diody LED są na 1 stopniu wyłączone. Przykład: po ustawieniu koloru czerwonego i zielonego na najwyższym stopniu, a niebieskiego, białego, bursztynowego i UV na najniższym (czyli ich wyłączeniu) powstanie kolor jasnożółty.

Ju (zmiana kolorów)

Zmiana kolorów następuje skokowo (Colour Jumping). Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP” (Speed).

Fa (przenikanie kolorów)

Kolory przenikają się nawzajem (Colour Fading). Prędkość, z jaką zmieniają się kolory, można ustawić za pomocą przycisku „SP” (Speed).

Au (tryb automatyczny)

W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu pracy.

Su (program zmiany kolorów sterowany muzyką)

Mikrofon do sterowania muzyką znajduje się na tylnym panelu reflektora.

CM (makra kolorów)

Wstępne ustawienia kolorów, które można wywołać za pomocą przycisków CM+ i CM-. Liczba wstępnych ustawień kolorów jest zależna od modelu.

I Dirigere il telecomando a infrarossi direttamente verso il sensore a infrarossi sul pannello frontale del proiettore. Il raggio d'azione massimo è di circa 8 metri. Nelle modalità DMX e slave, il sensore del proiettore è disattivato.

BL (Oscuramento) / ON/OFF

Il tasto BL serve per spegnere il proiettore indipendentemente dalla modalità di funzionamento in cui si trova sul telecomando. Premendo nuovamente il tasto BL, la modalità attivata in precedenza viene riattivata.

SP (Speed)

Impostazione velocità a 4 livelli per i programmi di cambio colore modo cambio colore (Ju) e modo dissolvenza colori (Fa). Al livello 1 la sequenza di cambio colori si svolge lentamente; premendo di nuovo il pulsante, si attiva il livello 2 con una sequenza di cambio colore più rapida, seguita dai livelli 3 e 4, in cui il livello 4 è la sequenza più rapida.

(Brightness - luminosità)

Impostazione di luminosità a 4 livelli per i programmi di cambio colore (Ju, Fa, Au), la modalità controllo tramite musica (Su) e le macro colori (CM). Premendo più volte questo pulsante, si modificano i diversi livelli di luminosità.

FL (Flash/Stroboscopio)

Impostazione a 4 livelli della velocità dell'effetto stroboscopico. Al livello 1 l'effetto stroboscopico è disattivato; al livello 2 è attivo a una velocità di lampeggio bassa, al livello 3 media e al livello 4 rapida. L'effetto stroboscopico può essere combinato con tutti i programmi di cambio colore (Ju, Fa, Au, Su), le macro colori (CM) e con la modalità mixer colori RGBWAUV (secondo il modello).

R / G / B / W / A / UV (rosso, verde, blu, bianco, ambra, UV) (secondo il modello)

Questi 6 pulsanti permettono di creare mix di colori individuali. I 4 livelli di luminosità si impostano premendo più volte il pulsante corrispondente al colore da regolare, mentre al livello 1 i LED sono spenti. Esempio: impostando rosso e verde al massimo livello e il blu, il bianco, l'ambra e UV al livello più basso, ovvero spento, il mix di colori che si ottiene è giallo chiaro.

Ju (cambio colore)

Il cambio colore avviene a salti (Color Jumping). La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (Speed - velocità).

Fa (dissolvenza colori)

I colori si dissolvono l'uno nell'altro (Colour Fading). La velocità con cui i colori cambiano può essere impostata con il pulsante SP (Speed - velocità).

Au (modalità automatica)

In questa modalità di funzionamento si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio colore e dissolvenza colori si definisce con le impostazioni della modalità selezionata.

Su (programma cambio colore controllato tramite musica)

Il microfono del controllo si trova sul pannello posteriore del proiettore.

CM (macro colori)

Preset colori, richiamabili con i tasti CM+ e CM-. Il numero dei preset del colore dipende dal modello.

DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-CH Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Colour Macro	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	128	Colour Jumping Stop
129		192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		

3-CH Mode 1					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Master-Dimmer (0 - 100%)
CH2	Strobe	000			No Function
		001	-	255	Stroboscope (Speed 0 - 100%, 1 Hz - 20 Hz)
CH3	Colour Macro	000	-	004	Blackout
		005	-	015	Red
		016	-	026	Green
		027	-	037	Blue
		038	-	048	Yellow
		049	-	059	Magenta
		060	-	070	Cyan
		071	-	080	White
	Program	081	-	150	Colour Jumping (speed slow - fast)
		151	-	220	Colour Fading (speed slow - fast)
		221	-	255	Sound Control (mic sensitivity min. - max.)

3-CH Mode 2					
CH1	Red	000	-	255	0% to 100%
CH2	Green	000	-	255	0% to 100%
CH3	Blue	000	-	255	0% to 100%

3-CH Mode 3					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Strobe	000			No Function
		001	-	255	Stroboscope (Speed 0 - 100%, 1 Hz - 20 Hz)
CH3	Colour Macro	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	128	Colour Jumping Stop
129		192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		

4-CH Mode					
CH1	Red	000	-	255	0% to 100%
CH2	Green	000	-	255	0% to 100%
CH3	Blue	000	-	255	0% to 100%
CH4	White	000	-	255	0% to 100%

8-CH Mode					
CH1	Dimmer	000	-	255	0% to 100%
CH2	Strobe	000			No Function
		001	-	255	Stroboscope (Speed 0 - 100%, 1 Hz - 20 Hz)
CH3	Red	000	-	255	0% to 100%
CH4	Green	000	-	255	0% to 100%
CH5	Blue	000	-	255	0% to 100%
CH6	White	000	-	255	0% to 100%
CH7	Colour Macro (override RGBW)	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
126	-	128	Colour Jumping Stop		
129	-	192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
CH8	Sound (overrides CH3 - CH7)	000	-	005	Sound Control OFF
		006	-	255	Sound Control ON Low -> High (Mic Sensitivity)

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

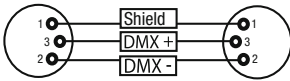
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

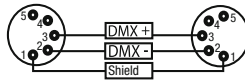
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

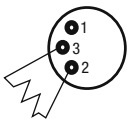
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

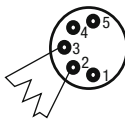
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



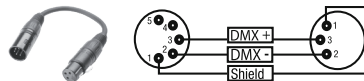
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

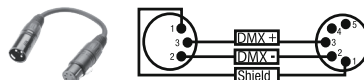
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

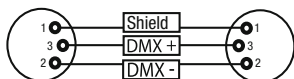
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

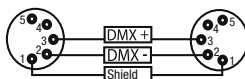
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):

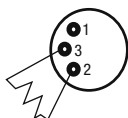


DMX-ABSCHLUSSTECKER (TERMINATOR):

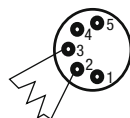
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).
3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:

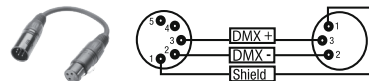


DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

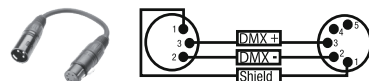
Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

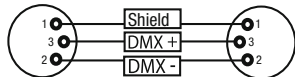
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

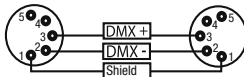
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



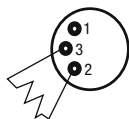
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

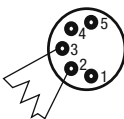
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

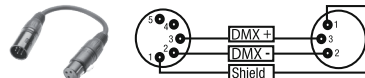


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

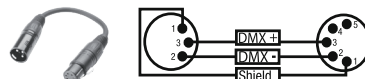
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

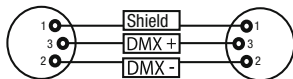
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

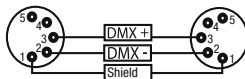
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

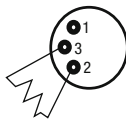
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

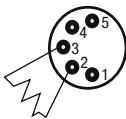
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



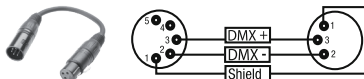
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

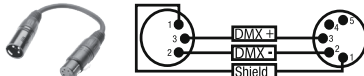
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).

2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

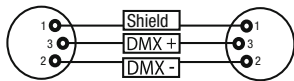
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

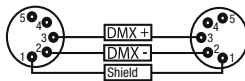
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

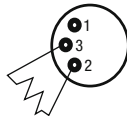
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

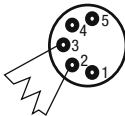
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



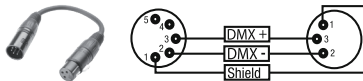
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020

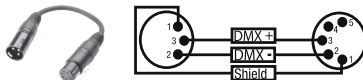
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020

Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli successivi dispositivi DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).

2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

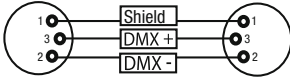
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

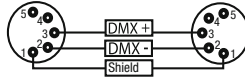
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

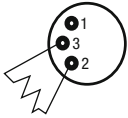
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

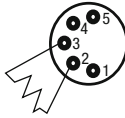
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



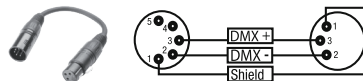
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

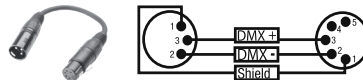
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN	Model Name:	CLPFLAT1RGBWIR(WH)
	Product Type:	LED PAR can
	Type:	flat can
	Colour Spectrum:	RGBW
	Number of LEDs:	7
	LED Type:	4 W
	Beam Angle:	19.2°
	DMX Input:	3-pin XLR male
	DMX Output:	3-pin XLR female
	DMX Mode:	2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel, 8-channel
	DMX Functions:	Master Dimmer, RGBW, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboscope
	Standalone Functions:	Static Colour, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboscope, Master/Slave Mode
	Control:	DMX512, infrared remote control (optional)
	Controls:	Mode, Enter, Up, Down
	Display Elements:	4-digit LED display
	Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
	Power Consumption:	35 W
	Illuminance (RGBW @ 1 m):	8400 lx
	Power Connector:	IEC power input and output socket
	Fuse:	F3AL/250 V (5 x 20 mm)
	Operating Temperature:	0°C - 40°C
	Relative Humidity:	< 85% non-condensing
	Cabinet Material:	ABS
	Housing Colour:	black (CLPFLAT1RGBWIR) white (CLPFLAT1RGBWIRWH)
	Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	180 x 175 x 115 mm
	Weight:	1.2 kg
	Other Features:	noiseless through convection cooling, power cable and double bracket included, IR remote control optional (CLPFLAT1REMOTE)

DE	Modellbezeichnung:	CLPFLAT1RGBWIR(WH)
	Produktart:	LED Par Can
	Typ:	Flat Can
	Farbspektrum:	RGBW
	LED Anzahl:	7
	LED Typ:	4W
	Abstrahlwinkel:	19,2°
	DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich
	DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
	DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 8-Kanal
	DMX Funktionen:	Master Dimmer, RGBW, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboskop
	Standalone Funktionen:	Static Colour, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboskop, Master/Slave-Betrieb
	Steuerung:	DMX512, IR-Fernbedienung (optional)
	Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
	Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
	Betriebsspannung:	100 - 240V AC / 50 - 60Hz
	Leistungsaufnahme:	35W
	Beleuchtungsstärke (RGBW @ 1m):	8400lx

Stromversorgungsanschluss:	IEC-Buchse Ein- und Ausgang
Sicherung:	F3AL/250V (5x20mm)
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	ABS
Gehäusefarbe:	schwarz (CLPFLAT1RGBWIR) weiß (CLPFLAT1RGBWIRWH)
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	180 x 175 x 115mm
Gewicht:	1,2kg
Weitere Eigenschaften:	geräuschlos durch Konvektionskühlung, Netzkabel und Doppelbügel inklusive, IR-Fernbedienung optional (CLPFLAT1REMOTE)

FR

Référence Modèle :	CLPFLAT1RGBWIR(WH)
Type de Produit :	Projecteur PAR Can à LED
Type :	Flat Can (profondeur réduite)
Spectre de Couleurs :	RGBW
Nombre de LED :	7
Type de LED :	4 W
Angle de départ :	19,2°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux, 3 canaux 3, 4 canaux, 8 canaux
Fonctions DMX :	Master Dimmer, RGBW, Macro couleurs, changeur de couleur, mélangeur de couleur, contrôle par la musique, stroboscope
Fonctions DMX :	Couleurs statiques, Macro couleurs, changeur de couleur, mélangeur de couleur, contrôle par la musique, effet stroboscope, mode Master/Slave
Pilotage :	DMX512, télécommande infrarouge (optionnelle)
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Tension d'Alimentation :	100 - 240 V, 50/60Hz
Consommation Électrique :	35 W
Éclairage lumineux (RGBW à 1 m) :	8400 lux
Branchement Secteur :	Embase d'entrée et de renvoi IEC
Fusible :	Fusible F3AL / 250V (5 x 20 mm).
Température d'utilisation :	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation
Matériau Coffret :	ABS
Couleur Boîtier :	noir (CLPFLAT1RGBWIR) blanc (CLPFLAT1RGBWIRWH)
Dimensions (L x H x P, sans support) :	180 x 175 x 115 mm
Masse :	1,2 kg
Divers :	Fonctionnement silencieux grâce au refroidissement par convection, livré avec câble secteur et double support, télécommande infrarouge en option (CLPFLAT1REMOTE)

ES

Nombre del modelo:	CLPFLAT1RGBWIR(WH)
Tipo de producto:	Foco PAR LED
Tipo:	Foco plano
Colores:	RGBW
Número de LED:	7
Tipo de LED:	4 W
Ángulo de dispersión:	19,2°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales, 8 canales

Funciones DMX:	Atenuador maestro, RGBW, macro de colores, cambio de color, fundido de colores, control por sonido, estrobo
Modos Autónomo:	Color fijo, macro de colores, cambio de color, fundido de colores, control por sonido, estrobo, modo Maestro/Esclavo
Control:	DMX512, mando a distancia por infrarrojos (opcional)
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	35 W
Iluminancia (RGBW a 1 metro):	8400 lx
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector IEC de entrada y salida
Fusible:	F3AL/250 V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	ABS
Color de la carcasa:	Negro (CLPFLAT1RGBWIR) Blanco (CLPFLAT1RGBWIRWH)
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	180 x 175 x 115 mm
Peso:	1,2 kg
Otras características:	Silencioso gracias a la refrigeración por convección, cable eléctrico y soporte doble incluidos, mando a distancia por infrarrojos opcional (CLPFLAT1REMOTE)

PL

Oznaczenie modelu: CLPFLAT1RGBWIR(WH)

Rodzaj produktu:	reflektor LED Par
Typ:	reflektor płaski
Spektrum kolorów:	RGBW
Liczba diod LED:	7
Typ diod LED:	4 W
Kąt wiązki światła:	19,2°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 3-kanalowy 3, 4-kanalowy, 8-kanalowy
Funkcje DMX:	ściemnianie główne, RGBW, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboskop
Funkcje Standalone:	Stać Colour, Colour Macro, Colour Jump, Colour Fade, Sound Control, Stroboskop, tryb pracy Master/Slave
Sterowanie:	DMX512, pilot na podczerwień (opcjonalny)
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wskaźniki:	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	100–240 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	35 W
Natężenie oświetlenia (RGBW w odległości 1 m):	8400 lx
Złącze zasilania:	gniazdo IEC, wejście i wyjście
Bezpiecznik:	F3AL/250 V (5 x 20 mm)
Temperatura pracy:	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85%, bez kondensacji
Materiał obudowy:	ABS
Kolor obudowy:	czarny (CLPFLAT1RGBWIR) biały (CLPFLAT1RGBWIRWH)
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez uchwyty montażowego):	180 x 175 x 115 mm
Waga:	1,2 kg
Pozostałe cechy:	bezgłośna praca dzięki chłodzeniu konwekcyjnemu, zasilacz i podwójny pałąk w zestawie, opcjonalny pilot na podczerwień (CLPFLAT1REMOTE)

Nome del modello:	CLPFLAT1RGBWIR(WH)
Tipo di prodotto:	Faro PAR a LED
Tipo:	Proiettore piatto
Spettro cromatico:	RGBW
Numero di LED:	7
Tipo di LED:	4 W
Angolo di dispersione:	19,2°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 3 canali (3), 4 canali, 8 canali
Funzioni DMX:	Master dimmer, RGBW, macro colori, cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopio
Funzioni standalone:	Colore fisso, macro colori, cambio colore, dissolvenza colori, controllo tramite musica, stroboscopio, funzionamento master/slave
Comando:	DMX512, telecomando a infrarossi (opzionale)
Elementi di comando:	Mode, Enter, Up, Down
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	35 W
Potenza di illuminazione (RGBW a 1 m):	8.400 lx
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa IEC di ingresso e uscita
Fusibile:	F3AL/250 V (5x20 mm)
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	ABS
Colore cassa:	Nero (CLPFLAT1RGBWIR) Bianco (CLPFLAT1RGBWIRWH)
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	180 x 175 x 115 mm
Peso:	1,2 kg
Altre caratteristiche:	Silenzioso grazie al raffreddamento a convezione, cavo di alimentazione e staffa doppia in dotazione, telecomando a infrarossi opzionale (CLPFLAT1REMOTE)

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / Email: info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. To enquire about the current declaration of conformity, please contact info@adamhall.com.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(Valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. Die aktuelle Konformitätserklärung können Sie unter info@adamhall.com anfragen.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. Vous pouvez nous demander la déclaration de conformité actuelle à l'adresse info@adamhall.com.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutives à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0. Puede solicitar la declaración de conformidad enviando un mensaje a info@adamhall.com.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. W celu uzyskania aktualnej wersji deklaracji zgodności proszę zwrócić się z zapytaniem na e-mail: info@adamhall.com.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: https://cdn-shop.adamhall.com/media/pdf/Manufacturers-Declarations-CAMEO_DE_EN_ES_FR.pdf. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0. La dichiarazione di conformità aggiornata può essere richiesta a info@adamhall.com.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

